

Coptic Lesson 1: Coptic Letters Similar to English Letters

Letter	Shape	Pronunciation	Example
<i>Alpha</i>	Ⲁ ⲁ	A	ART
<i>Vita</i>	Ⲃ ⲃ	V (if followed by a vowel) B	VALVE BELL
<i>Ei</i>	Ⲅ ⲅ	E	PEN
<i>Zeta</i>	Ⲇ ⲇ	Z	ZOO

Examples

<i>Word</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Word Meaning</i>
ⲀⲂⲂⲁ	Avva	Ava (father, as in bishop)
Ⲇⲁⲗ	zaz	Asphodel (a plant)

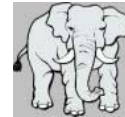


Coptic Lesson 2: Coptic Letters Similar to English Letters

Letter	Shape	Pronunciation	Example
<i>Yota</i>	Ⲓ ⲓ	<i>I</i>	<i>SIT</i>
<i>Kappa</i>	Ⲙ ⲙ	<i>K</i>	<i>LIKE</i>
<i>Mey</i>	Ⲙ ⲙ	<i>M</i>	<i>MOON</i>
<i>Ney</i>	Ⲛ ⲛ	<i>N</i>	<i>NEAR</i>

Examples

<i>Word</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Word Meaning</i>
ⲛⲁⲛ	<i>naan</i>	<i>us</i>
ⲒⲉⲛⲒⲉⲛ	<i>Zen-zen</i>	<i>Lizard</i>
ⲙⲁ	<i>ma</i>	<i>place</i>
ⲓⲁⲃ	<i>yab</i>	<i>Elephant</i>



Coptic Lesson 3: Coptic Letters Similar to English Letters

Letter	Shape	Pronunciation	Example
Ⲡ	Ⲑ ⲑ	o	<i>NOT</i>
<i>Sima</i>	Ⲙ ⲙ	s	<i>CITY</i>
<i>Tav</i>	Ⲛ ⲛ	t	<i>TEST</i>
<i>Oou</i>	Ⲩ ⲩ	Oa	<i>Board</i>

Examples

<i>Word</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Word Meaning</i>
Ⲛⲁⲟⲥ	Ta-oos	Peacock (Arabic: Ta-oos)
ⲈⲛⲈ	Es-ne	The city of Esna in Egypt
Ⲙⲱⲕ	Sawk	Close (Arabic: "sok")
Ⲙⲛⲁ	Se-na	The city of Sinai, Egypt



Coptic Exercise 1: Review and pronunciation

Review the letters we learned from lessons 1 to 3

Alpha	Α α	A (ART)	αν (an = not)
Vita	Β β	V (VALVE)	αββα (ava=father)
		B (BELL)	νηβ (neeb = master)
Ei	Ε ε	E (PEN)	εν (en = monkey)
Zeta	Ζ ζ	Z (ZOO)	zenzen (zen-zen = lizard)
Yota	Ι ι	I (SIT) Y (YET)	ιαβ (yab= elephant)

Kappa	Κ κ	K (LIKE)	κηκ (keek = cake)
Mey	Μ μ	M (MOON)	μα (ma= place)
Ney	Ν ν	N(NEAR)	αν (an = not)
O	Ο ο	O (NOT)	οιλι (oily = ram)
Sima	Σ σ	S (CITY)	σιρ (sir= well)
Tav	Τ τ	T (TEST)	τεβτ (tevt= fish)
Oou	Ω ω	Oa (Board)	θωκ (thoak =thine)

**Try to read these words on your own
Write the word and correct pronunciation on the dotted line**

Word	Write the word	Write the pronunciation	Word Meaning
Νεω	<i>Νεω</i>	<i>nem</i>	And
Κε			And (in Greek)
Ται			This
Αωινι			Come
Ναι ναν			Have mercy on us
Βακι			City
Ζωον			Small animal
Μαννα			Manna
Οσκ			Be Late

Coptic Lesson 4: Coptic Letters Similar to English Letters but pronounced differently

Letter	Shape	Pronunciation	Example
Eeta	Ⲟ ⲟ	EE	FEET
Key	Ⲫ ⲫ	K in some Greek words: SH KH	Kin SHOW "KHIAR" (ARABIC: Cucumber)
Ro	Ⲡ ⲡ	R	ROAD

Examples

Word	Pronunciation	Word Meaning
Ⲁⲛⲕ	Keek	Cake
Ⲫⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ	Za-ka-raya	Zachariah
Ⲅⲉⲣⲥⲓⲙ	Ver-seem	Grass (Arabic: Barseem)
Ⲫⲁⲣⲣⲁ	Sa-ra	Sarah
Ⲫⲓⲣ	Seer	Clay well (Arabic: Zeer)
ⲀⲛⲦⲟⲛⲓⲟⲥ	An-ton-ious	Anthony

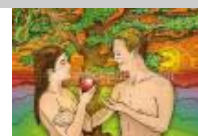


Coptic Lesson 5: Three New Coptic Letters

Letter	Shape	Pronunciation	Example
Ghamma	Ϯ ϳ	G (as in Good) Gh Ĝ (as in Oghnia (Arabic: Song)) NG (as in Angel)	ⲀⲚⲒⲐⲐⲟⲥ (A-gios = Holy) Ϯⲁⲃⲣⲓⲛⲁ (Ghav-riel = Gabiel) ⲀⲚⲚⲉⲗⲟⲥ (Angelos = Angel)
<p style="text-align: center;">Ghamma is normally pronounced G as in ⲀⲚⲒⲐⲐⲟⲥ (A-gios = Holy)</p> <p style="text-align: center;">It is pronounced GH as in Ϯⲁⲃⲣⲓⲛⲁ (Ghav-riel = Gabiel) (arabic letter Ghen) if followed by any of the vowels: Ⲉ.Ⲓ.Ⲟ.Ⲛ</p> <p style="text-align: center;">It is pronounced NG as in ⲀⲚⲚⲉⲗⲟⲥ (Angelos = Angel)</p> <p style="text-align: center;">If there are two consecutive ϳϳ the first is pronounced N, and the second is G</p>			
Delta	Ⲁ ⲁ	soft TH (as in Then) D (as in David)	Ⲁⲱⲣⲟⲛ (Ztho-roon = gift)
<p style="text-align: center;">Delta is normally pronounced ZTH as in Ⲁⲱⲣⲟⲛ (Ztho-roon = gift)</p> <p style="text-align: center;">It is pronounced D in a person's name as in Ⲁⲁⲛ (Dan = Dan)</p>			
Lola (Lavla)	Ⲁ ⲁ	L (as in Lamb)	ⲁⲗⲗⲁ (al-la= but)

Examples

Word	Pronunciation	Word Meaning
Ⲁⲗⲁⲙ	A-dam	Adam
Ⲛⲉϫⲓⲣ	Me-sheer	The Coptic month of Amshir
Ⲭⲟⲗⲛⲣⲁ	Ko-lee-ra	Cholera (disease)
Ⲑⲣⲉⲁⲛⲟⲛ	Or-gha-non	Organ (musical instrument)
ⲀⲚⲒⲐⲐⲟⲥ	A-gios	Holy
Ⲁⲟⲧⲟⲥ	Lo-tos	Lotus (flower)
Ⲁⲉⲁⲛⲓ	Agapi	Love
ⲃⲁⲃⲁⲣⲁ	Bar-ba-ra	Barbara
ⲣⲁⲙⲥⲓⲥ	Ra-msis	Ramsis



Coptic Lesson 6: Three New Coptic Letters

Letter	Shape	Pronunciation	Example
Pee	Π π	P (as in Paul)	<i>ΠΑΙΩΤ</i> (pa-iot = my father)
Horee	Ϡ ϡ	H (as in House)	<i>ΝΑΞΡΕΝ</i> (nah-ren = before)
Jenja (Ganga)	Ϩ ϩ	G (as in Go) J (as in Joy), if followed by <i>Ε Ι Η</i>	<i>ΑϨΠ</i> (Agp = hour) <i>ϨΕ</i> (Je = For)

Examples

Word	Pronunciation	Word Meaning
Πασχα	Pas-Kha	Passover
Ϡελαζωβ	He-la-hope	"Let's Go" (Arabic expression)
Παρακλήτ	Pa-rak-leet	The Comforter
Επιπ	E-peep	The Coptic month of Apip
Σοκῆτ	sok-heat	Hiccup (<i>σοκ</i> = close; <i>ῆτ</i> = heart)
Ἰραπεζα	Et-ra-pe-za	Table (Arabic: Tarabeza)
Αββα Χαδιδ	Ava Ha-deed	St. Ava Hadid
Απα Κιρ	Apa Keer	St. Ava Kir
ΑϨπια	Ag-pia	The book of the Hours (Agpia) (Horologion)



Coptic Exercise 2: Review and pronunciation

Review the letters we learned from lessons 1 to 6

Alpha	Ⲁ ⲁ	A (ART)	<i>ⲁⲛ</i> (an = not)
Vita	Ⲃ ⲃ	V (VALVE)	<i>ⲁⲃⲃⲁ</i> (ava=father)
		B (BELL)	<i>ⲛⲏⲃ</i> (neeb = master)
Ghamma	Ⲅ ⲅ	G (as in Good)	<i>ⲁⲉⲓⲟⲥ</i> (A-gios = Holy)
		Gh Ĝ (as in Oghnia (Ar: Song))	<i>Ⲅⲁⲃⲣⲓⲛⲁ</i> (Ghav-riel = Gabriel)
		NG (as in Angel)	<i>ⲁⲛⲉⲗⲟⲥ</i> (Angelos = Angel)
Delta	Ⲇ ⲇ	ZTH (as in Then)	<i>ⲁⲱⲣⲟⲛ</i> (Ztho-roon = gift)
		D (as in David)	<i>ⲁⲁⲛ</i> (Dan = Dan)
Ei	Ⲉ ⲉ	E (PEN)	<i>ⲉⲛ</i> (en = monkey)
Zeta	Ⲋ ⲋ	Z (ZOO)	<i>ⲙⲉⲛⲙⲉⲛ</i> (zen-zen = lizard)
Eeta	Ⲍ ⲍ	EE (FEET)	<i>ⲏⲣⲡ</i> (eerp = wine)
Yota	Ⲏ ⲏ	I (SIT) Y (YET)	<i>ⲓⲁⲃ</i> (yab= elephant)
Kappa	Ⲑ ⲑ	K (LIKE)	<i>ⲕⲏⲕ</i> (keek = cake)
Lola (Lavla)	Ⲓ ⲓ	L (as in Lamb)	<i>ⲁⲗⲗⲁ</i> (al-la= but)
Mey	Ⲕ ⲕ	M (MOON)	<i>ⲙⲁ</i> (ma= place)
Ney	Ⲗ ⲗ	N(NEAR)	<i>ⲁⲛ</i> (an = not)

O	Ⲑ ⲑ	O (NOT)	<i>ⲟⲓⲗⲓ</i> (oily = ram)
Pee	Ⲓ ⲓ	P (as in Paul)	<i>ⲡⲓⲱⲧ</i> (pa-iot = my father)
Ro	Ⲕ ⲕ	R (ROAD)	<i>ⲣⲓⲣ</i> (rir = pig)
Sima	Ⲗ ⲗ	S (CITY)	<i>ⲥⲓⲣ</i> (sir= well)
Tav	Ⲙ ⲙ	T (TEST)	<i>ⲧⲉⲃⲧ</i> (tevt= fish)
Key	Ⲙ ⲙ	K (Kin)	<i>ⲕⲏⲙⲉ</i> (keemi = Egypt)
		in some Greek words:	
		SH (SHOW)	<i>ⲕⲉⲣⲉ</i> (shere = hail)
		Arabic KH Ĥ "KHIAR" (cucumber)	<i>ⲕⲣⲓⲥⲧⲟⲥ</i> (ekhristos = Christ)
Oou	Ⲙ ⲙ	Oa (Board)	<i>ⲑⲱⲕ</i> (thoak =thine)
Horee	Ⲙ ⲙ	H (as in House)	<i>ⲛⲁⲃⲣⲉⲛ</i> (nah-ren = before)
Jenja (Ganga)	Ⲙ ⲙ	G (as in Go)	<i>ⲁⲉⲓⲡ</i> (Agp = hour)
		J (as in Joy)	<i>ⲕⲉ</i> (Je = For)

Try to read these words on your own
Write the word and correct pronunciation on the dotted line

<i>Word</i>	<i>Write the word</i>	<i>Write the pronunciation</i>	<i>Word Meaning</i>
Κωβαβ	<i>Kωβαβ</i>	<i>Kovab</i>	“Shesh Kabab”
Саит			Pretzel
Сахар			Sugar
Сисие			Sesame
Διοι			"I wish"
Χακι			Darkness
Усаηηα			Hosanna
Папа			Pope
Седрак			Sedrak
Ισραηλ			Israel
Δχπ			Hour
Κορβαν			Holy Bread
Ζαλακ			Earring
Ψηπψηπ			Slippers
Χωη			Book

Coptic Lesson 7: Three New Coptic Letters

Letter	Shape	Pronunciation	Example
Shy	Ϡ ϡ	Sh (as in Sh ake)	<i>ϡαι</i> (shai =feast)
Theta	Ϡ ϡ	hard TH (as in Th ink) T (as in T ree) if it follows: ϣ.Ϡ.ϡ.Ϣ	<i>Ϡαι</i> (Thai = this) <i>ασπαζεσθε</i> (As-pa-zes-te = Greet)
Fee	Ϥ ϥ	PH (as in Ph one)	<i>ϥερι</i> (phe-ri = new)

Examples

Word	Pronunciation	Word Meaning
ΠαϡωνϢ	<i>Pa-Shons</i>	The Coptic month of Pashans
Ϡοπρα	<i>Shop-ra</i>	Shobra, Egypt
Αθανασιος	<i>Atha-nas-ios</i>	Athanasius
Ϣολγοθα	<i>Ghol-gho-tha</i>	Golgotha
Σεραφιμ	<i>Se-ra-pheem</i>	Seraphim
Φαλαφελ	<i>Fa-la-fel</i>	Falafel
Φιλιππος	<i>Phi-lip-pos</i>	Philip
Λεβτ	<i>Le-vt</i>	Beets
Λακανη	<i>La-ka-nee</i>	Uncion (Lakan)



Coptic Lesson 8: Three New Coptic Letters

Letter	Shape	Pronunciation	Example
<i>Epsi</i>	Ⲫ ⲫ	<i>PS</i> (as in <i>Psalmody</i>)	<i>ⲫⲁⲗⲙⲟⲥ</i> (<i>psal-mos</i> = <i>psalm</i>)
<i>Fai</i>	ϣ ϣ	<i>F</i> (as in <i>Fish</i>)	<i>ϣⲱ</i> (<i>foi</i> = <i>hair</i>)
<i>Tee</i>	Ⲫⲓ Ⲫⲓ	<i>Ti</i> or <i>tee</i> (as in <i>teepee</i>)	<i>ⲥⲱⲪ</i> (<i>so-tee</i> = <i>save</i>)

Examples

Word	Pronunciation	Word Meaning
ⲫⲁⲗⲙⲟⲩⲁ	<i>Psal-mo-dia</i>	Psalmody
ⲫⲁⲗⲓ	<i>Psa-li</i>	Psali (song)
ⲫⲁⲗⲙⲟⲥ	<i>Psal-mos</i>	Psalm
ϣⲱⲪ	<i>Fo-tee</i>	Towel
ϣⲎⲦ	<i>Fent</i>	Worm
ϣⲱ	<i>Foy</i>	Hair
Ⲫⲓⲃⲗⲁ	<i>Ti-vla</i>	Drum
Ⲫⲓⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ	<i>Ti-epes-tolee</i>	Epistle
ⲘⲉⲧⲣⲉⲫⲪ	<i>Met-ref-tee</i>	Generosity



Coptic Exercise 2: Review and pronunciation

Review the letters we learned from lessons 1 to 8

Alpha	Ⲁ ⲁ	A (ART)	<i>ⲁⲛ</i> (an = not)
Vita	Ⲃ ⲃ	V (VALVE)	<i>ⲁⲃⲃⲁ</i> (ava=father)
		B (BELL)	<i>ⲛⲃⲃ</i> (neeb = master)
Ghamma	Ⲅ ⲅ	G (as in Good)	<i>ⲁⲓⲟⲥ</i> (A-gios = Holy)
		Gh Ĝ (as in Oghnia (Ar: Song))	<i>Ⲅⲁⲃⲣⲓⲛⲁ</i> (Ghav-riel = Gabriel)
		NG (as in Angel)	<i>ⲁⲓⲥⲉⲗⲟⲥ</i> (Angelos = Angel)
Delta	Ⲇ ⲇ	ZTH (as in Then)	<i>ⲁⲱⲣⲟⲛ</i> (Ztho-roon = gift)
		D (as in David)	<i>ⲁⲗⲛ</i> (Dan = Dan)
Ei	Ⲉ ⲉ	E (PEN)	<i>ⲉⲛ</i> (en = monkey)
Theta	Ⲑ ⲑ	TH (as in Think)	<i>ⲑⲁⲓ</i> (Thai = this)
		T (as in Tree)	<i>ⲁⲥⲓⲡⲁⲗⲉⲥⲑⲉ</i> (As-pa-zes-te = Greet)
Zeta	Ⲋ ⲋ	Z (ZOO)	<i>ⲗⲉⲛⲗⲉⲛ</i> (zen-zen = lizard)
Eeta	Ⲍ ⲍ	EE (FEET)	<i>ⲛⲣⲓⲡ</i> (eerp = wine)
Yota	Ⲏ ⲏ	I (SIT) Y (YET)	<i>ⲓⲁⲃ</i> (yab= elephant)
Kappa	Ⲑ ⲑ	K (LIKE)	<i>ⲕⲛⲕ</i> (keek = cake)
Lola (Lavla)	Ⲓ ⲓ	L (as in Lamb)	<i>ⲁⲗⲗⲁ</i> (al-la= but)
Mey	Ⲕ ⲕ	M (MOON)	<i>ⲙⲁ</i> (ma= place)
Ney	Ⲏ ⲏ	N(NEAR)	<i>ⲁⲛ</i> (an = not)
O	Ⲑ ⲑ	O (NOT)	<i>ⲟⲓⲗⲓ</i> (oily = ram)

Pee	Ⲓ ⲓ	P (as in Paul)	<i>ⲡⲁⲓⲱⲧ</i> (pa-iot = my father)
Ro	Ⲓ ⲓ	R (ROAD)	<i>ⲣⲓⲣ</i> (rir = pig)
Sima	Ⲕ ⲕ	S (CITY)	<i>ⲥⲓⲣ</i> (sir= well)
Tav	Ⲕ ⲕ	T (TEST)	<i>ⲧⲉⲃⲧ</i> (tevt= fish)
Fee	Ⲕ ⲕ	PH (as in Phone)	<i>ⲫⲉⲣⲓ</i> (phe-ri = new)
Key	Ⲕ ⲕ	K (Kin)	<i>ⲕⲛⲓⲉ</i> (keemi = Egypt)
		in some Greek words:	
		SH (SHOW)	<i>ⲕⲉⲣⲉ</i> (shere = hail)
		Arabic KH Ĥ "KHIAR" (cucumber)	<i>ⲕⲣⲓⲥⲧⲟⲥ</i> (ekhristos = Christ)
Epsi	Ⲕ ⲕ	PS (as in Psalmody)	<i>ⲡⲣⲁⲗⲓⲙⲟⲥ</i> (psal-mos = psalm)
Oou	Ⲕ ⲕ	Oa (Board)	<i>ⲑⲱⲕ</i> (thoak =thine)
Shy	Ⲕ ⲕ	Sh (as in Shake)	<i>ⲡⲣⲁⲓ</i> (shai =feast)
Fai	Ⲕ ⲕ	F (as in Fish)	<i>ⲫⲱⲓ</i> (foi= hair)
Horee	Ⲕ ⲕ	H (as in House)	<i>ⲛⲁⲗⲣⲉⲛ</i> (nah-ren = before)
Jenja (Ganga)	Ⲕ ⲕ	G (as in Go)	<i>ⲁⲗⲡ</i> (Agp = hour)
		J (as in Joy)	<i>ⲗⲉ</i> (Je = For)
Tee	Ⲕ ⲕ	Ti or tee (as in teepee)	<i>ⲥⲱⲧ</i> (sotee= save)

Try to read these words on your own
Write the word and correct pronunciation on the dotted line

<i>Word</i>	<i>Write the word</i>	<i>Write the pronunciation</i>	<i>Word Meaning</i>
Φῑωτ	Φῑωτ	Ef-iot	The Father
Πωηρι			The Son
Ϝτριάς			The Trinity
Χερε			Hail
Ϝεκκλήσιᾶ			The Church
Πηι			The House
Πτε			Of
Πιατζελοσ			The Angels
Ϝπαρθενος			The Virgin
Ετασμεσ			Who gave birth
Ερψαλιν			Sing praises
Πισνοϙ			The Blood
Θεοδoσιoς			Theodosius
Πετεζηακ			Thy will
ΰαρεϙωπι			be done

Coptic Lesson 9: Three New Coptic Letters

Letter	Shape	Pronunciation	Example
Soo	Ⲫ Ⲫ̅	Soo-oo	ⲡⲓⲪ̅ ⲛ̅ⲧⲉⲛⲟ (Pi-So-oo en-tenh= six wings)
<i>The only use of this letter is the number 6; it always has a bar over it, which denotes that it is a number</i>			
Exsi	Ⲙ Ⲙ	x (as in Phone)	ορθοδοξων (ortho-zthox-on = orthodox)
Epsilon	Ⲙ Ⲙ	V (as in nave) Long O (as in no) E (as in hero)	σταυρος (stav-ros = cross) Ιωαννου (you-an-no = John) κρυιε (Ke-riee = Lord)
<p>If Ⲙ follows ⲁ or Ⲏ it is pronounced v:</p> <p>If Ⲙ follows Ⲑ it is pronounced o:</p> <p>Otherwise Ⲙ is pronounced e</p>		<p>ⲁⲘ = av ; ⲎⲘ = ev</p> <p>ⲐⲘ = oo</p> <p>Ⲙ = e</p>	

Examples

Word	Pronunciation	Word Meaning
ⲁⲭⲡⲪ̅	Agp soo	Sixth hour
ⲁⲓⲟⲗⲟⲓⲁ	Zoxo-lo-gia	Doxology (praise)
ⲁⲓⲟⲥ	A-gios	Worthy
Ⲏⲁ	Eva	Eve
Ⲏⲁⲩ	Es-nav	Two
Ⲙⲁⲛⲗⲁⲩ	Man-lav	Malawy, Egypt
ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲓⲁ	Al-lee-loo-ia	Alleluia
Ⲙⲁⲛⲛⲟⲟⲥ	Nan-noos	Doll
Ⲙⲩⲑⲁⲣⲁ	Kee-tha-ra	Harp



Coptic Lesson 10: Last Two Coptic Letters

Letter	Shape	Pronunciation	Example
<i>Khai</i>	ⲕ ⲗ	<i>Kh</i> خ - The Arabic KH sound, like خمسة <i>Kham-sa</i> "= number 5	<i>ⲕⲉⲛ</i> (<i>khen</i> = with/in)
<i>Cheema</i>	Ⲙ ⲙ	<i>ch</i> (as in <i>church</i>)	<i>Ⲙⲟⲓⲥ</i> (<i>choice</i> = lord)

Examples

Word	Pronunciation	Word Meaning
Ⲡⲓⲓⲃ	<i>Pe-ekh</i>	The Ghost
Ⲡⲁⲃⲱⲙⲓⲟⲥ	<i>Pa-khom-ios</i>	Pachomios
Ⲫⲱⲙ ⲛⲛⲓⲥⲓⲙ	<i>Shom En-ne-sem</i>	"Garden of Green" (Egyptian Feast of Spring)
Ⲉⲃⲟⲩⲛ	<i>E-Khoon</i>	Into
ⲕⲁⲣⲟⲛ	<i>Kh-ron</i>	On us
Ⲡⲓⲧⲁⲗⲃⲟ	<i>Pi-ta-le-tcho</i>	The healing
Ⲙⲁⲣⲟⲩⲃⲁⲥⲩ	<i>Maroo-chasf</i>	Let them exalt
ⲁⲕⲛⲉ	<i>Achne</i>	Without
Ⲉⲧⲁⲥⲓⲃⲓⲱⲙⲥ	<i>Etaf-etchi-oms</i>	Was baptized



Coptic Lesson 11: The Rule of the JINKIM { }`

The Jinkim is the accent mark that is placed on Coptic letters to indicate pronunciation.

The Rule:

I. When Jinkim comes over a vowel letter, it splits the word, because the letter must be pronounced by itself.

The Coptic vowel letters:

(English)	A	E	I	O	U
(Coptic)	Ⲁ	Ⲉ	Ⲓ	Ⲑ	Ⲕ

Examples

Word	Pronunciation	Word Meaning
Ⲁⲁⲣⲟⲛ	A-a-ron	Aaron
Ⲙⲁⲣⲓⲁ	Mari-a	Mary
Ⲉⲃⲟⲗ	E-vol	Of
Ⲡⲉⲕⲏⲓⲡⲟⲥ	Pek-ee-pos	Your garden



II. When JINKIM comes over a consonant letter, an e sound proceeds the letter.

For Example:

ⲕ = Ⲉⲕ ⲙ = Ⲉⲙ ⲛ = Ⲉⲛ ⲗ = Ⲉⲗ

Word	Pronunciation	Word Meaning
ⲕⲉⲁⲣⲟⲟⲩⲧ	Ek-es-marooot	Your are blessed
Ⲏⲛⲟⲩⲃ	En-noub	The Gold
Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ	Em-Mariam	Of Mary

Try reading these words

Word **Word Meaning**

Ἄφι He Came

Θεοτοκος Mother of God

Ἔρον Unto us

Πιεσοϋ The day

Εἰεί I come

Ἄσιος Holy (Greek)

Χοϋαβ Holy (Coptic)

Ϛτριάς The Trinity

Ἦτε Of

Πρεσβυτερος The presbyter (priest)

Φραν The Name

Ψεπ̅μοτ Thank you

Ἀποστολος Apostle

Ἀληθως Truly

Πιωοϋ The Glory

Ἀμην Amen



The Coptic Alphabet

Alpha	Ⲁ ⲁ	A (ART)	<i>ⲁⲛ</i> (an = not)	Pee	Ⲡ ⲡ	P (as in Paul)	<i>ⲡⲓⲱⲧ</i> (pa-iot = my father)
Vita	Ⲃ ⲃ	V (VALVE)	<i>ⲁⲃⲃⲁ</i> (ava=father)	Ro	Ⲣ ⲣ	R (ROAD)	<i>ⲣⲓⲣ</i> (rir = pig)
		B (BELL)	<i>ⲛⲏⲃ</i> (neeb = master)	Sima	Ⲥ ⲥ	S (CITY)	<i>ⲥⲓⲣ</i> (sir= well)
Ghamma	Ⲅ ⲅ	G (as in Good)	<i>ⲁⲑⲓⲟⲥ</i> (A-gios = Holy)	Tav	Ⲉ ⲉ	T (TEST)	<i>ⲧⲉⲃⲧ</i> (tevt= fish)
		Gh ġ (as in Oghnia (Ar: Song))	<i>Ⲓⲁⲃⲣⲓⲏⲗ</i> (Ghav-riel = Gabriel)	Epsilon	Ⲋ ⲋ	V (as in nave)	<i>Ⲑⲧⲁⲣⲟⲥ</i> (stav-ros = cross)
		NG (as in Angel)	<i>ⲁⲑⲑⲉⲗⲟⲥ</i> (Angelos = Angel)			Long O (as in no)	<i>ⲓⲱⲁⲛⲛⲟ</i> (you-an-no = John)
Delta	Ⲇ ⲇ	ZTH (as in Then)	<i>ⲗⲱⲣⲟⲛ</i> (Ztho-roon = gift)	Fee	Ⲍ ⲍ	PH (as in Phone)	<i>ⲫⲉⲣⲓ</i> (phe-ri = new)
		D (as in David)	<i>ⲗⲁⲛ</i> (Dan = Dan)	Key	Ⲏ ⲏ	K (Kin)	<i>ⲕⲏⲙⲉ</i> (keemi = Egypt)
Ei	Ⲉ ⲉ	E (PEN)	<i>ⲉⲛ</i> (en = monkey)			in some Greek words:	
Soo	Ⲑ ⲑ	Soo	<i>ⲡⲓⲥ</i> (Pi-Soo = the six)			SH (SHOW)	<i>ⲕⲉⲣⲉ</i> (shere = hail)
Zeta	Ⲓ ⲓ	Z (ZOO)	<i>ⲑⲉⲛⲑⲉⲛ</i> (zen-zen = lizard)	Arabic KH ġ "KHIAR" (cucumber)	<i>ⲕⲣⲓⲥⲧⲟⲥ</i> (ekhristos = Christ)		
Eeta	Ⲕ ⲕ	EE (FEET)	<i>ⲏⲣⲡ</i> (eerp = wine)	Epsi	ⲏ Ⲑ	PS (as in Psalmody)	<i>ⲫⲱⲗⲙⲟⲥ</i> (psalmos = psalm)
Theta	Ⲗ ⲗ	TH (as in Think)	<i>ⲑⲁⲓ</i> (Thai = this)	Oou	Ⲓ ⲓ	Oa (Board)	<i>ⲑⲱⲕ</i> (thoak =thine)
		T (as in Tree)	<i>ⲁⲑⲡⲁⲑⲉⲥⲧⲉ</i> (As-pa-zes-te = Greet)	Shy	Ⲕ ⲕ	Sh (as in Shake)	<i>ⲫⲱⲓ</i> (shai =feast)
Yota	ⲛ Ⲝ	I (SIT) Y (YET)	<i>ⲓⲁⲃ</i> (yab= elephant)	Fai	Ⲇ ⲇ	F (as in Fish)	<i>ⲫⲱⲓ</i> (foi= hair)
Kappa	Ⲟ ⲟ	K (LIKE)	<i>ⲕⲏⲕ</i> (keek = cake)	Khai	Ⲡ ⲡ	Arabic KH ġ "KHIAR" (cucumber)	<i>ⲑⲉⲛ</i> (khen= with/in)
Lola (Lavla)	Ⲓ ⲓ	L (as in Lamb)	<i>ⲁⲗⲗⲁ</i> (al-la= but)	Horee	Ⲕ ⲕ	H (as in House)	<i>ⲛⲁⲑⲣⲉⲛ</i> (nah-ren = before)
Mey	ⲕ Ⲍ	M (MOON)	<i>ⲙⲁ</i> (ma= place)	Jenja (Ganga)	Ⲏ ⲏ	G (as in Go)	<i>ⲁⲑⲡ</i> (Agp = hour)
Ney	ⲏ Ⲑ	N (NEAR)	<i>ⲁⲛ</i> (an = not)			J (as in Joy)	<i>ⲑⲉ</i> (Je = For)
Eksi	Ⲓ ⲓ	ks (as in thanks)	<i>ⲁⲑⲓⲟⲥ</i> (aksios= worthy)	Cheema	Ⲇ ⲇ	ch (as in church)	<i>ⲃⲟⲓⲥ</i> (choice= lord)
O	Ⲑ ⲑ	O (NOT)	<i>ⲟⲓⲗⲓ</i> (oily = ram)	Tee	Ⲉ ⲉ	Ti or tee (as in teepee)	<i>ⲥⲱⲧ</i> (sotee= save)

Coptic Lesson 12: The Lord's Prayer

Ⲭⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲛⲓ:

Our Father who art in heavens

ⲙⲁⲣⲉⲢⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲕⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ:

hallowed be Thy name

ⲙⲁⲣⲉⲥⲓ ⲛⲕⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ:

Thy kingdom come,

ⲡⲉⲧⲉⲗⲛⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉⲢⲱⲱⲡⲓ:

Thy will be done,

ⲙ̀ⲫⲣⲏⲧⲓ ⲉⲛ ⲓⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲉⲓⲕⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁⲗⲓ.

on earth as it is in heaven.

Ⲡⲉⲛⲱⲓⲕ ⲛⲧⲉ ⲣⲁⲥⲧⲓ ⲙⲏⲓⲢ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ:

Give us this day our daily bread;

ⲟⲩⲟⲗ ⲕⲁ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲟⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:

and forgive us our trespasses,

ⲙ̀ⲫⲣⲏⲧⲓ ⲉⲱⲛ ⲛⲧⲉⲛⲕⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

as we forgive those

ⲛⲏⲏⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲧⲁⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ:

who trespass against us;

ⲟⲩⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ

and lead us not into temptation,

ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁⲗⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲗⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧⲉⲱⲟⲩ.

but deliver us from the evil one.

ⲉⲛ Ⲡⲓⲕⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛⲃⲟⲓⲥ:

In Christ Jesus our Lord,

ⲕⲉ ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ⲧⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲧⲓⲕⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲱⲗ ⲉⲛⲉⲗ: ⲁⲙⲏⲛ.

for Thine is the kingdom and the power and the glory forever. Amen.



Coptic Lesson 13: The Coptic Numbers

Coptic numbers are written as letters with bars on top, and they follow the order of the Coptic alphabet.

Number	Coptic	Coptic name
1	ⲁ̅	Ⲑⲣⲁⲓ
2	Ⲃ̅	ⲘⲚⲁⲣ
3	Ⲅ̅	Ⲙⲟⲩⲧ
4	Ⲇ̅	Ⲙⲧⲟⲟⲣ
5	Ⲉ̅	Ⲑⲓⲟⲣ
6	Ⲋ̅	Ⲙⲟⲟⲣ
7	Ⲍ̅	Ⲙⲁⲱϥ
8	Ⲏ̅	ⲘⲱⲙⲎ
9	Ⲑ̅	Ⲙⲓⲧ
10	Ⲓ̅	ⲘⲎⲧ
11(combination of 10 + 1)	Ⲓⲁ̅	ⲘⲎⲧ Ⲑⲣⲁⲓ
20	Ⲕ̅	Ⲡⲱⲧ
30	Ⲇ̅	Ⲙⲁⲡ
40	Ⲉ̅	Ⲙⲱⲉ
50	Ⲋ̅	Ⲑⲉⲃⲓ
60	Ⲍ̅	Ⲙⲉ

70	Ⲏ̅	Ⲙϥⲉ
80	Ⲑ̅	ⲎⲁⲙⲎⲉ
90	Ⲓ̅	Ⲡⲓⲥⲧⲁⲣ
100	Ⲕ̅	Ⲙⲉ
101	Ⲕⲁ̅	Ⲙⲉ Ⲛⲉⲩ Ⲑⲣⲁⲓ
110	Ⲕⲓ̅	Ⲙⲉ Ⲛⲉⲩ ⲙⲎⲧ
200	Ⲇ̅	ⲘⲎⲁⲣⲱⲉ
300	Ⲉ̅	Ⲙⲟⲩⲧⲱⲉ
400	Ⲋ̅
500	Ⲍ̅
600	Ⲏ̅
700	Ⲑ̅
800	Ⲓ̅
900	Ⲕ̅
1000	Ⲇ̅	Ⲙⲟ
2000	Ⲇ̅	ⲘⲎⲁⲣⲱⲉ

Do these math exercises:

$$\overline{\alpha} + \overline{\epsilon} = ?$$

$$\overline{\beta} + \overline{\eta} = ?$$

$$\overline{\lambda} + \overline{\theta} = ?$$

$$\overline{\kappa} - \overline{\zeta} = ?$$

$$\overline{\varsigma} \times \overline{\iota} = ?$$

$$\overline{\omega} / \overline{\lambda} = ?$$

$$\overline{\varsigma} \times [\overline{\nu} - (\overline{\epsilon} \times \overline{\zeta}) + \overline{\eta}] = ?$$

Some numbers used in the church hymns:

$\overline{\lambda}$	ἘΤΟΥ	ΝΖΩΟΝ ἸΑΣΩΜΑΤΟΣ	4 incorporeal creatures
$\overline{\zeta}$	Ἐαυϥ	ἸΑΡΧΗΑΣΤΕΛΟΣ	7 archangels
$\overline{\iota\beta}$	ἸΗΤ ἸΝΑΥ	ἸΑΠΟCΤΟΛΟC	12 apostles
$\overline{\kappa\lambda}$	ΧΩΤ ἘΤΟΥ	ἸΠΡΕCΒΥΤΕΡΟC	24 Priests
$\overline{\omega}$	Ἐμε	Ἰ ἸΕΖΟΥ ΝΕἸ Ἰ ἸΕΧΩΡῶ	40 days and 40 nights
$\overline{\rho\eta}$	Ἐε Ἰεβι	ἸΤΕ ΚΩCΤΑΝΤΙΝΟΠΟΛΙC	150 at Constantinople
$\overline{\epsilon}$	ἸΝΑΥϥε	ἸΤΕ ΕΦΕCΟC	200 at Ephesus
$\overline{\varsigma\eta\eta}$	Ἐουτ ϥε μετῶμην	εταῤωοῤϥ Ἰεν Νικιεἰ	318 assembled at Nicaea
$\overline{\alpha\rho\omega\lambda}$	ϥε Ἐμε ἘΤΟΥ Ἰϥο	ΝΙΠΑΡΘΕΝΟC	144,000 virgins

$\underline{\xi}$ $\underline{\iota}$ $\underline{\iota\lambda}$ $\underline{\iota\lambda}$ $\underline{\upsilon}$ $\underline{\iota}$ $\underline{\delta\theta}$

Answers to the Coptic Math Exercise:

Coptic Lesson 14: Coptic Words for Common Conversation

Here are some Coptic words that you can easily learn and use in common conversations.

Ϣε	Yes
Ⲙⲟⲛ	No
ⲀⲙⲎⲎ	Amen
ⲠⲁϢⲞⲎ	My brother
ⲐⲁϢⲟⲛⲓ	My sister
ⲠⲎⲓⲟⲩⲩ	Our father
Ⲡⲁⲓⲟⲩⲩ	My father
Ⲑⲁⲙⲁⲩ	My mother
ⲠⲎⲎⲎⲐⲃ	Our master [Sayedna]
Ⲙⲁⲛⲛⲓ	Always
ⲒⲣⲎⲎⲎ ⲠⲁϢⲓ	Peace be with all
Ⲡⲟϣⲣⲓ	Happy (greeting)
Ⲙⲁⲓ	Feast
Ⲙⲉ ⲛⲣⲟⲩⲛⲓ	(for) a hundred years عقبال مئـت سنـه
Ⲙⲉⲡⲉⲗⲟⲩⲩ	Thanks

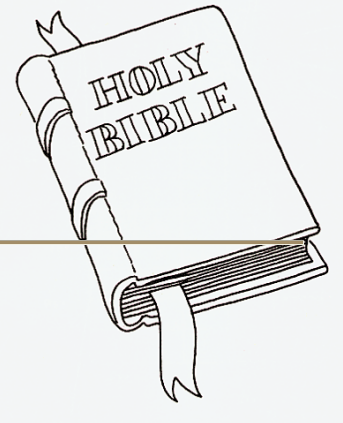
Ⲁⲣⲓⲗⲟⲩⲩ	Come on إتفضل
Ⲡⲁⲛⲉ ϣⲟⲩⲗⲓ	Good evening
Ⲡⲁⲛⲉ ⲁⲩⲟⲟⲩⲓ	Good morning
Ⲡⲁⲛⲉ	Good, fine
Ⲙⲡⲁⲓⲣⲏⲥⲁⲛ	Not like this
Ϣε Ⲙⲡⲁⲓⲣⲏⲥⲁ	yes, like this
Ⲙⲁⲣⲉ ⲘⲎⲟⲩⲩⲩ Ⲙⲟⲩⲛⲓ ⲛⲉⲘⲁⲕ	May God be with you(m)
ⲒⲎϢⲟⲩϢ	Jesus Christ
ⲠⲓϣⲣⲓϢⲓⲩⲟϢ	
ⲠⲓⲠⲁⲩⲣⲁⲓⲣⲁⲓϣⲏϢ	The Patriarch
ⲠⲓⲘⲉⲩⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲩⲓⲩ	The Metropolitan
ⲠⲓⲉⲡⲓϢϢⲕⲟⲡⲟϢ	The Bishop
ⲀⲐⲐⲁ Ⲙⲉⲛⲟⲩⲩⲩ	Ava Shenouda
Ⲑⲟⲩϣⲁⲓ ⲗⲉⲛ ⲠⲟϢ	"Be safe in the Lord" [used as a farewell, "Goodbye"]

Try to read these simple sentences:

Yes, my brother Stephen Ϣε Ⲡⲁⲓⲟⲩⲩ ⲘⲉⲧⲉⲫⲁⲛⲟϢ
 No, thanks Ⲙⲟⲛ ⲟⲩⲘⲉⲡⲉⲗⲟⲩⲩ
 Good (Happy) Feast Ⲡⲟϣⲣⲓ Ⲙⲁⲓ
 Not like this, my sister Ⲙⲡⲁⲓⲣⲏⲥⲁⲛ ⲩⲁϢⲟⲛⲓ
 Maria Ⲙⲁⲣⲓⲁ
 Jesus Christ is always with you. ⲒⲎϢⲟⲩϢ ⲠⲓϣⲣⲓϢⲓⲩⲟϢ
 Ⲙⲁⲛⲛⲓ ⲛⲉⲘⲁⲕ

Good Morning, father. Ⲡⲁⲛⲉ ⲁⲩⲟⲟⲩⲓ Ⲡⲁⲓⲟⲩⲩ
 You're Welcome, Sayedna Ⲁⲣⲓⲗⲟⲩⲩ ⲠⲎⲎⲎⲐⲃ
 Thank you, Bishop ⲐⲓⲘⲉⲩⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲩⲓⲩ ⲓⲟⲩⲩⲥⲁⲛ
 Youssef. ⲠⲓⲉⲡⲓϢϢⲕⲟⲡⲟϢ ⲓⲟⲩⲩⲥⲁⲛ
 Goodbye, Fr. Younan. Ⲑⲟⲩϣⲁⲓ ⲗⲉⲛ Ⲡⲟⲩⲓⲕ
 ⲠⲎⲓⲟⲩⲩⲩ ⲓⲟⲩⲩⲥⲁⲛ

Coptic Lesson 15: The Holy Bible



Πιχω εθοραβ The Holy Book (Bible)

is divided into two parts

Ⲭ Διαθηκη ἡ παλαια The Old Testament

contains:

Πιχω ἡ τε βιβλια Μωυση The Books of Moses

Πιχω ἡ ιστορικη The Historical Books

Πιχω ἡ ποιητικη The Poetic Books

Ιωβ Job

Πιψαλωο The Psalms

Πιπαροιμα The Proverbs

Πεκκλιγιαστικ Ecclesiastes

Πιχω ἡ τε πιχω The Song of songs

Πιπροφητικη The Prophets

Νι νι ω τ Major

Ησαιας Isaiah

Ιερειασ Jeremiah

Θρινοι Lamentations

Ιεζεκιηλ Ezekiel

Δανιηλ Daniel

Νικουρι Minor

Ⲭ Διαθηκη ἡ νεα The New Testament

contains:

Πιευαγγελιον κατα The Gospels

according to

Ματθαιον Matthew

Μαρκον Mark

Λουκαν Luke

Ιωαννην John

Πιπραξις Praxis (Acts)

Πι επιστολη ἡ τε The Epistles of:

Παυλοσ Paul

Καθορθηκον Catholic (epistles)

Ιακωβοσ James (Jacob)

Πετροσ Peter

Ιουδα Jude

Ιωαννην John

Ⲭ αποκαλυψις Revelation (Apocalypse)

Coptic Lesson 16: The Introduction to the Creed



Ⲑⲉⲛⲃⲓϥⲓ ⲁⲙⲟ ⲑⲁⲁⲧ ⲁⲓⲓⲟⲩⲟⲩⲱⲛⲓ ⲛⲧⲁⲫⲏⲛ: ⲧⲉⲛⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉ

We exalt you, the Mother of the Light of the True. We glorify you

ⲱ ⲑⲏⲉⲑⲧ ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲙⲁϥⲛⲟⲩⲧ

O saint and Mother of God,

ⲕⲉ ⲁⲣⲉⲙⲓϥⲓ ⲛⲁⲛ ⲁⲓⲓⲥⲱⲣ ⲁⲓⲓⲕⲟϥⲙⲟϥ ⲧⲏⲣⲉ

for you brought forth unto us the Savior of the whole world

ⲁⲕⲓ ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲕⲉⲱⲧ ⲛⲛⲉⲛⲱⲩⲧⲏⲕⲏ:

He came and saved our souls.

ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲏⲃ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ

Glory be to You, our Master, our King,

ⲡⲓⲕⲥ ⲡⲓⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲏⲓⲁⲓⲡⲟϥⲧⲟⲗⲟϥ ⲡⲓⲕⲗⲟⲙ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲏⲣⲟϥ

Christ the pride of the apostles, the crown of the martyrs,

ⲡⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲏⲓⲁⲓⲕⲉⲟϥ ⲡⲧⲁⲕⲣⲟ ⲛⲏⲓⲉⲕⲕⲏϥⲓⲁ ⲡⲓⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ

the joy of the righteous, the firmness of the churches, the forgiveness of sins.

ⲧⲉⲛⲉⲓⲱⲓⲱ ⲛⲧⲧⲣⲓⲁϥ ⲉⲑⲧ ⲉϥⲃⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲏⲟⲩⲧ ⲛⲟⲩⲱⲧ

We proclaim the Holy Trinity in One Godhead.

ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲱⲧ ⲁⲙⲟϥ ⲧⲉⲛⲧⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ

We worship Him. We glorify Him.

Coptic Lesson 17: The Indefinite Articles

There are two indefinite articles used in the Coptic Language:

Ⲑⲣ (a, an) singular (masculine and feminine)

ⲉⲁⲛ (some) plural (masculine and feminine)

Examples:

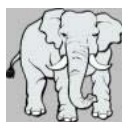
Ⲑⲣⲁⲓⲁⲑⲏⲕⲏ a covenant

Ⲑⲣⲁⲗⲟⲩ a youth

Ⲑⲣⲉⲑⲏⲧ a heart

Ⲑⲣⲉⲑⲟⲟⲩ a day

Ⲑⲣⲓⲁⲃ an elephant



ⲉⲁⲛⲃⲗⲓⲗ (some) offerings

ⲉⲁⲛⲱⲓⲗⲓ rams

ⲉⲁⲛⲱⲁⲥⲓ bulls

ⲉⲁⲛⲱⲫⲏⲣ friends



Exercise: Fill in the blank with the appropriate article:

I have: a Mother, a father, sisters and brothers.

Ⲑⲣⲟⲛⲧ: -ⲙⲁⲩ -ⲓⲱⲧ -ⲥⲱⲛⲓ ⲛⲉⲙ -ⲥⲛⲏⲟⲩ.

I have: a wife, children, boys and girls.

Ⲑⲣⲟⲛⲧ: -ⲥⲗⲓⲱⲓ -ⲁⲗⲱⲟⲩⲓ -ⲱⲫⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ -ⲱⲣⲓ.

In our church: a Patriarch, (some) Metropolitans, bishops, priests, deacons and a congregation.

Ⲇⲉⲛ ⲧⲉⲛⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ: -ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲕⲏⲥ -ⲙⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲓⲥ -ⲉⲡⲓⲕⲟⲡⲟⲥ -ⲟⲩⲏⲃ -ⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲱⲛ
ⲛⲉⲙ -ⲱⲗⲟⲗ

Coptic Lesson 18:
Passages from the Praises

From the First Hos (Canticle):

Ⲑⲟⲧⲉ ⲁⲓⲅⲱⲥ ⲛ̀ⲅⲉ Ⲙⲱⲓⲕⲏⲥ ⲛⲉⲩ ⲛⲉⲛⲱⲏⲣⲓ ⲁ̀ⲡⲓⲗⲥⲣⲁⲏⲗ
Then (he) praised Moses and the sons of Israel

ⲉⲧⲁⲓⲅⲱⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̀ⲃⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟⲅ ⲁⲓⲅⲱⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩⲅⲱⲥ
with this song of the Lord and (he) said to say [lead them]:

ⲅⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛⲅⲱⲥ ⲉ̀Ⲡ̀ⲃⲟⲓⲥ ⲅⲉ ⲅⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲁⲓⲅⲱⲟⲩ.
Let us praise the Lord: for with glory he took glory.



From the Saturday Psali:

ⲁⲓⲓⲧ ⲁ̀ⲡⲟⲩⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲱⲩⲅⲏⲏ ⲛ̀ⲅⲉ ⲡⲉⲣⲫⲱⲙⲉⲛⲓ ⲁ̀Ⲡⲉⲕⲣⲁⲏ ⲉ̀ⲑⲟⲩ
(It) brought joy to our souls, the remembrance of Your name, the holy;

Ⲡⲁⲟⲥ Ⲓⲏⲥ Ⲡ̀ⲅⲏⲥ Ⲡⲁⲥⲱⲣ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ
My Lord Jesus Christ, My Savior, the Good

From the Conclusion of Vatos Theotokias:

Ⲙ ⲡⲉⲛⲟⲥ Ⲓⲏⲥ Ⲡ̀ⲅⲏⲥ ⲫⲏⲉⲧⲱⲗⲓ ⲁ̀ⲫⲏⲟⲃⲓ ⲁ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
O Our Lord Jesus Christ the bearer of the sins of the world

ⲟⲡⲧⲉⲛ ⲅⲱⲛ ⲛⲉⲩ ⲛⲉⲕⲅⲓⲏⲃ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲩ ⲁ̀ⲙⲟⲕ
count us with Your sheep who are on Your right.



Coptic Lesson 19: The Definite Articles

Ⲡⲓ ⲛ̅ Ⲫ̅ the (masculine)

Ⲫ̅ ⲧ̅ Ⲫ̅ the (feminine)

Ⲡⲓ the (plural)

Examples:

Ⲫ̅ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ The Church

Ⲫ̅ⲙⲁⲣ The Mother

Ⲡ̅ⲏⲏ The House

ⲠⲓⲟⲩⲟⲩⲱⲒⲒ The Light

Ⲫ̅Ⲏⲟⲩⲧ̅ God

Ⲡⲓⲛⲓⲱⲧ̅ The Great

Ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ The Martyrs

Ⲡⲓⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ The Angels

Ⲫ̅ⲡⲟⲗⲓⲥ The City

Ⲡⲓⲉⲩⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ The Gospels

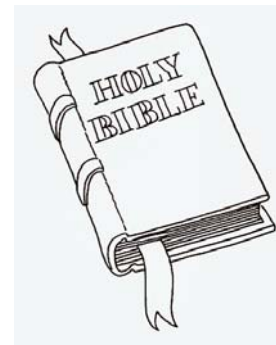
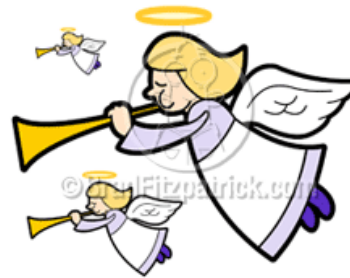
Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ The Spirit

Ⲫ̅ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ The Repentance "Metonia"

Ⲡⲓⲉⲥⲟⲟⲛ The Days

Ⲫ̅Ⲫⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ The Richness

Ⲡⲓⲕⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ The Cherubim



Coptic Lesson 20: Passages from the Liturgy

The Introduction to the Gospel:

Πενβοις ονοϛ Πεννοϛϥ ονοϛ Πενσωτηρ ονοϛ Πενοϛρο τηρεν
Our Lord and our God and our savior and our King all

Ιηϛουϛ Πιχριϛτοϛ π̅ωηρι μ̅ϥνοϛϥ ετονηϛ
Jesus Christ the son of God the Living

πιωοϛ ναϥ ωα̅ ε̅νεϛ
the Glory to Him for ever.



From the Anaphora:

ϥ̅η̅ε̅το̅νο̅ϛ̅ι̅ ε̅ρα̅το̅ν̅ να̅ρ̅ρα̅ϥ̅:̅ η̅ξε̅ να̅α̅ϛ̅ϛ̅ε̅λο̅ϛ̅:

Before whom stands: the Angels

νε̅μ̅ να̅α̅ρ̅χι̅α̅ϛ̅ϛ̅ε̅λο̅ϛ̅:̅ να̅α̅ρ̅χη̅:̅ να̅ιε̅ζο̅ν̅ϛ̅ια̅:̅ να̅ι̅θ̅ρο̅νο̅ϛ̅:

and the Angels, the principalities (heads), the authorities, the thrones,

να̅με̅τ̅βο̅ιϛ̅:̅ να̅ι̅χο̅μ̅

the dominions (lords), the powers.

From the Institution Narrative:

α̅ϥ̅β̅ι̅ η̅νο̅ω̅ικ̅ ε̅χε̅ν̅ νε̅ϥ̅χι̅α̅ ε̅θο̅ν̅α̅β̅:

He took bread into His hands holy

η̅α̅τα̅β̅νι̅ ο̅νο̅ϛ̅ η̅α̅τω̅ω̅λε̅β̅:̅ ο̅νο̅ϛ̅ μ̅μα̅κα̅ρι̅ον̅:̅ ο̅νο̅ϛ̅ η̅ρε̅ϥ̅τα̅ν̅ϛ̅ο̅

without spot and without blemish, and blessed, and life-giving.

